CAHPS® In-Center Hemodialysis Survey

Supplemental Questions in Simplified Chinese

In-Center Hemodialysis CAHPS Survey
Supplemental Questions – Simplified Chinese

I. ICH CAHPS Supplemental Questions, Quality Improvement

[The following questions have been cognitively tested, field tested and proven to have validity and reliability. They were not included in the core instrument, but are being provided here for possible inclusion by facilities that choose to use this instrument for quality improvement purposes.]

S1. 过去 3 个月内，您的肾脏医师是否了解并及时掌握您的最新情况？

1☐ 是
2☐ 否

S2. 有时透析中心的工作人员会遮盖患者，或使用窗帘来保护患者的隐私。过去 3 个月内，你曾需要透析中心的工作人员，以这种方式来保护您的隐私吗？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果选择「否」，请转到第 4题**

S3. 过去 3 个月内，透析中心的工作人员多经常会遮盖，或使用窗帘来保护您的隐私？

1☐ 从来不会
2☐ 有时候会
3☐ 经常会
4☐ 一直都会

S4. 过去 3 个月内，透析中心的工作人员多经常会如您希望的那样，尽快回复这些问题？

1☐ 从来不会
2☐ 有时候会
3☐ 经常会
4☐ 一直都会

S5. 过去 3 个月内，透析中心的工作人员换下一个病人时，会多经常更换手套？

1☐ 从来不会
2☐ 有时候会
3☐ 经常会
4☐ 一直都会
5☐ 我不知道

S6. 是否有您的家庭成员或朋友参与您的透析治疗？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果选择「否」，请转到第 8题**

S7. 透析中心的工作人员是否如您希望的那样，尽量包括您的家庭成员或朋友？

1☐ 是
2☐ 否

S8. 过去 3 个月内，透析中心的工作人员多经常尽量沉着安静？

1☐ 从来不
2☐ 有时候
3☐ 经常
4☐ 一直

S9. 医疗保险和您的州有特别的机构，监督检查此透析中心的护理质量。是否有任何透析中心工作人员曾提供给您关于如何向这些机构投诉的信息？

1☐ 是
2☐ 否

II. ICH CAHPS Supplemental Questions, Other

[These questions have not been cognitively tested or field tested. No determination has been made regarding validity or reliability. They are included here for optional use, because they deal with subjects are that are of known interest to various ESRD stakeholders.]

A. ICH CAHPS Supplemental Questions - Physical Plant, Transportation and Access

S10. 过去 3 个月内，透析中心多经常会保持让您觉得适宜的温度？

1☐ 从来不会
2☐ 有时候会
3☐ 经常会
4☐ 一直都会

S11. 过去 3 个月内，透析中心多经常会保持清洁？

1☐ 从来不会
2☐ 有时候会
3☐ 经常会
4☐ 一直都会

S12. 有些透析中心会帮患者安排到中心的交通工具，可以是巴士，面包车，或者提供乘巴士或出租车用的代币或凭单。

过去 3 个月内，您是否给透析中心打过电话，寻求关于交通工具方面的帮助？

1☐ 是
2☐ 否

S13. 过去 3 个月内，中心提供的帮助多经常能满足您关于交通工具方面的需要？

1☐ 从来不
2☐ 有时候
3☐ 经常
4☐ 一直

S14. 您去治疗时，是否需要在中心停车？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果选择「否」，请转到第 16题**

S15. 过去 3 个月内，您多经常能把车停在一个便利的地点？

1☐ 从来不
2☐ 有时候
3☐ 经常
4☐ 一直

S16.过去 3 个月内，您多经常能很容易到达透析中心或部门？

1☐ 从来不
2☐ 有时候
3☐ 经常
4☐ 一直

B. ICH CAHPS Supplemental Questions - Interpreter Services

S17. 翻译帮助您与其他说不同语言的人之间的交流。过去 3 个月内，您曾需要翻译帮您与肾脏科医生或透析中心的工作人员交流吗？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果选择「否」，请转到第 22题**

S18. 过去 3 个月内，您多经常因需要等待一个翻译而导致问题？

1☐ 从来不
2☐ 有时候
3☐ 经常
4☐ 一直

S19. 过去 3 个月内，当您在透析中心需要一个翻译来帮您时，透析中心多经常会提供翻译？

1☐ 从来不会
2☐ 有时候会
3☐ 经常会
4☐ 一直都会

S20. 过去 3 个月内，当您需要一个翻译来帮您与肾脏科医生或透析中心的工作人员交流时，通常谁当您的翻译？

1☐ 透析中心的工作人员
2☐ 朋友或家人 → **SKIP Q21跳至第21题**
3☐ 其他人 → 谁? _____

S21. 如果以数字 0 至 10 来评价，0 代表最差的翻译，10 代表最好的翻译，您会用哪个数字来评价透析中心过去3个月内最经常提供的翻译？请不要包括朋友和家人。

0☐ 0 最差的翻译
1☐ 1
2☐ 2
3☐ 3
4☐ 4
5☐ 5
6☐ 6
7☐ 7
8☐ 8
9☐ 9
10☐ 10 最好的翻译